

A EPÍSTOLA AOS LAODICENSES

Introdução

A epístola aos Laodicensens é uma carta perdida mencionada por Paulo (Cl 4:16; cf. Cl 2:1) destinada ou escrita a partir de Laodiceia. Contudo, um texto apócrifo com esse nome, uma mistura de frases paulinas de outras epístolas, circula desde possivelmente o século II, tendo alguma aceitação de canonicidade em várias ocasiões por diversos grupos.

Dentre as hipóteses sobre essa epístola, as mais comuns são:

- A carta pode ter sido perdida.
- Seria a mesma Epístola aos Efésios. Teoria mencionada por Hipólito de Roma, talvez por Marcião.
- Seria a Epístola a Filemom, como pensa Edgar J. Goodspeed.
- A carta pode ter sido perdida.
- A carta não era de Paulo, mas escrita por alguém da igreja de Laodiceia.
- A carta atualmente chamada de Epístola aos Laodicensens seria autêntica.

A mais antiga inferência acerca dessa epístola é o Cânon de Muratori (século II?), quando critica Marcião por incluir laodicensens em seu cânon.

O texto latino desde os meados do século VI, as evidências da epístola a Laodiceia aparece nas versões da Ítala e na Vulgata. A mais antiga cópia conhecida desta epístola está no manuscrito Fulda escrito para Victor de Cápua em 546. É citada por Gregório, o Grande. Foi rejeitada na Igreja Oriental Grega desde o Segundo Concílio de Niceia, 787 a.C. Aparece no cânon de Ebed Jesu da Igreja Siríaca.

Aparece em todas as Bíblias alemãs impressas anteriores a Lutero. Em inglês aparece na versão de Wycliffe e foi aceita entre círculos quakers como canônica. Aparece nas edições tchecas do século XV ao XVII. Foi publicada com um comentário por Lefevre d'Étaples. Em holandês, integrou a versão anabatista ou a Bíblia de Biestkens (1560), usada até os meados do século XIX pelos menonitas.

Seu latim truncado não permite inferir conclusivamente foi originalmente escrita em grego ou simplesmente é um texto ruim. Não há evidências em manuscritos gregos, nem versões antigas em outras línguas, exceto em árabe.

É notória a dependência redacional com a epístola de Filipenses. O gênero textual cento, a recombinação poética de um texto pré-existente, poderia explicar a origem dessa epístola.

Bibliografia

Carra de Vaux, B. "L'Épître aux Laodiceans en arabe." RB 6 (1896): 221–26.

NASCAL. *Epistle to the Laodiceans*. North American Society for the Study of Christian Apocryphal Literature, s.d.

Tite, Philip L. *The apocryphal epistle to the Laodiceans: an epistolary and rhetorical analysis*. Brill, 2012.

Tradução e notas de Leonardo Marcondes Alves. (C) 2021 Círculo de Cultura Bíblica

Epístola aos Laodicenses

¹ Paulo, apóstolo não de homens nem por homem algum, mas por Jesus Cristo, aos irmãos que estão^a em Laodiceia.

² Graça a vós outros e paz da parte de Deus Pai e do Senhor Jesus Cristo.^b

³ Dou graças a Cristo em todas as minhas orações, para que continue nele e persevere em suas obras, esperando a promessa no dia do julgamento.^c

⁴ Nem vos perturbem as palavras vãs de alguns, que se insinuem, para vos desviar da verdade do Evangelho que por mim é pregado.^d

⁵ E agora Deus fará com que aqueles que estão comigo continuem ministrando para o aumento da verdade do Evangelho,^e e realizando o bem, e a obra da salvação, *até* vida eterna.^f

⁶ E agora meus laços são vistos por todos os homens, que sofro em Cristo, onde me regozijo e me alegro.^g

⁷ E para mim isto é para salvação eterna; o que também é causado por suas orações e pelo ministério do Espírito Santo, seja pela vida ou pela morte.^h

⁸ Porque para mim a vida está em Cristo, e morrer é alegria.ⁱ

⁹ E ele^j operará sua misericórdia em vós, para que tenhais o mesmo amor e sejais unânimes.^k

¹⁰ Portanto, amados, como ouvistes em minha presença, apegai-vos e trabalhai no temor de Deus e isso vos será para a vida eterna.^l

¹¹ Pois é Deus quem opera em vós.

¹² E fazei sem duvidar em tudo o que fizerdes.^m

¹³ E quanto ao mais, amados, regozijem-se em Cristo, e acautelem-se dos que são imundos em ganância.ⁿ

¹⁴ Que todas as vossas petições sejam feitas abertamente perante Deus e sede firmes na mente de Cristo.^o

¹⁵ E quais coisas são sólidas e verdadeiras e sóbrias e justas e para serem amadas, façam vocês.

¹⁶ E o que ouvistes e recebestes, guardai-o em vosso coração.^p

¹⁷ E a paz vos será *vossa*.

¹⁸ Os santos vos saúdam.^q

¹⁹ A graça do Senhor Jesus seja com o vosso espírito.^r

²⁰ E faça isso *com epístola* para ser lida entre eles de Colossos, e *a epístola* dos colossenses *para ser lida* entre vós.^s

^a Gl 1:1.

^b Fp 1:2; Cl 1:2; Ef 1:2.

^c Fp 1:3-4; Ef 1:16; Fl 1:4; 2 Pe 3:10-13.

^d 1 Tm 1:6; Gl 1:6-7, 11; 2:5-14;

^e Fp 1:27-28.

^f Fp 1:12.

^g Fp 1:12-14; 13-18; 2:17

^h Fp 1:19-20

ⁱ Fl 1:21.

^j ou E também.

^k Fl 2:2

^l Fl 2:12.

^m Fp 2:14; Cl 3:17.

ⁿ Fp 3:1; 1 Tm 3:3.

^o Fp 4:6; 2:5; 4:8; 1 Co 2:16.

^p Fp 4:9.

^q Fp 4:22; Rm 16:16; 1 Co 16:20.

^r Fp 4:23; Gl 6:18; Fl 1:25.

^s Cl 4:16.